

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Band: - (1941)

Heft: 4-5

Artikel: Das Ferienabonnement auch im Sommer 1941 gültig = L'abonnement de vacances pour l'été 1941!

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-779847>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

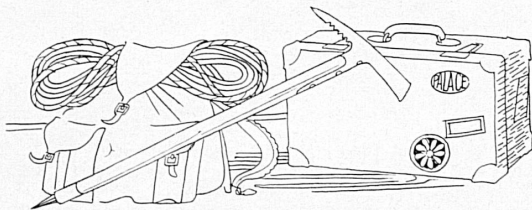
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das Ferienabonnement *auch im Sommer 1941 gültig*



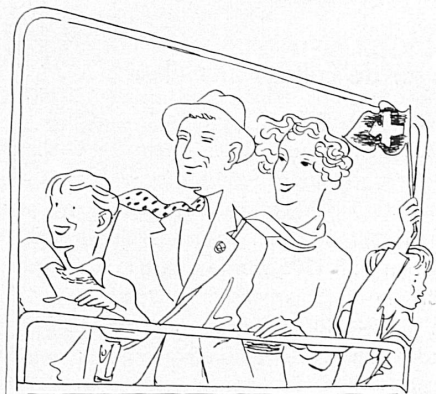
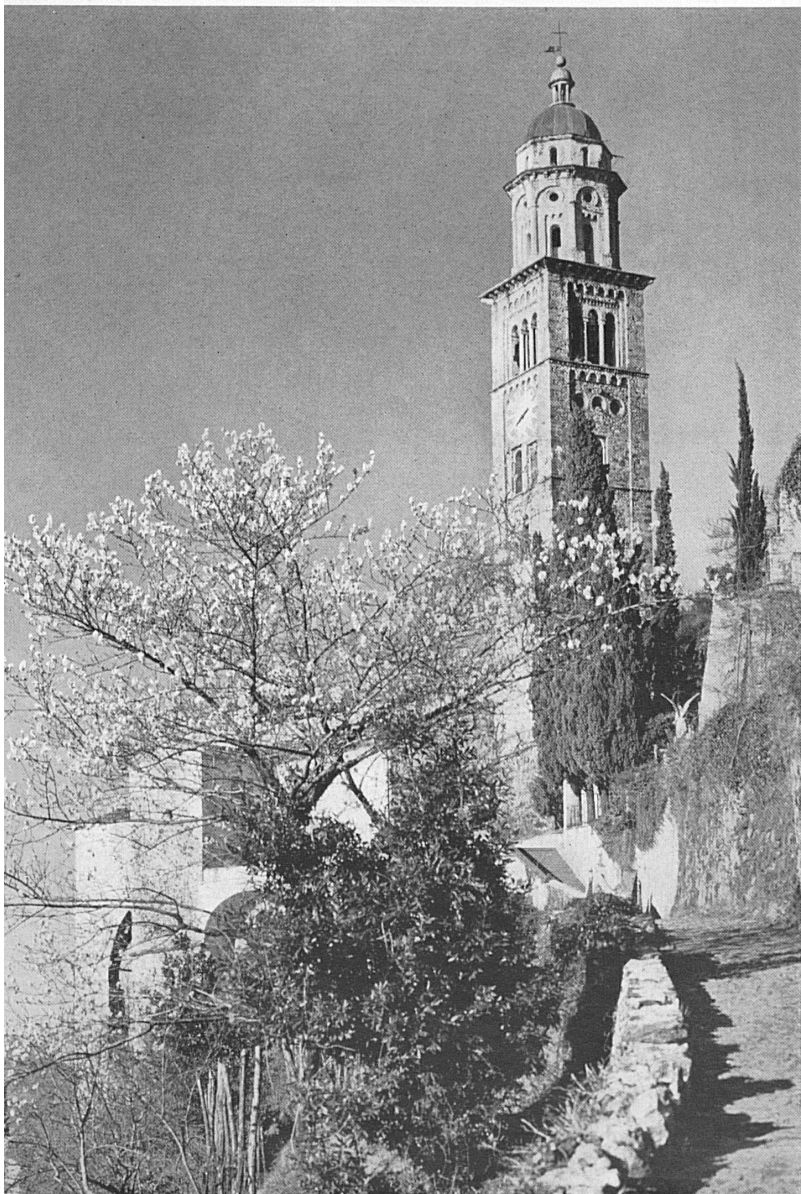
Wenn der Inlandsverkehr sich letztes Jahr auf einer erfreulichen Höhe gehalten hat, so verdanken wir das zum guten Teil der einzigartigen Vergünstigung, die uns von den Transport-

anstalten geboten wurde: dem Schweizer Ferienabonnement. In der Zeit vom 1. Mai bis 31. Oktober 1940 sind davon nicht weniger als 130,204 Stück abgesetzt worden. Darüber hinaus wurden 100,366 Zusatzkarten für eine sieben-



Frühling, schönste Jahreszeit für Skitouren im Gebiet des Jungfrauochs * — Le printemps, la plus belle saison pour les randonnées à ski dans la région du Jungfrauoch *

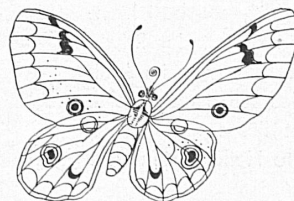
Links: Morcote am Luganersee * — A gauche: Morcote au bord du Lac de Lugano *

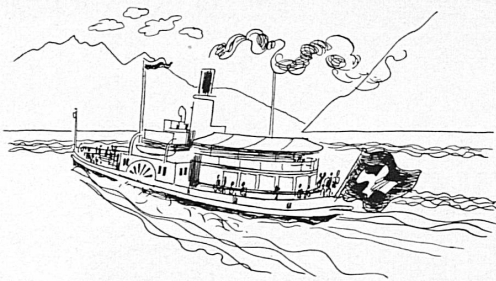


tägige Verlängerung des Abonnementes und 289,364 Ausflugsbillette zum halben Preise gelöst. Dieser ausserordentlich grosse Erfolg war die Veranlassung für die Wiederausgabe des Ferienabonnements während der Zeit vom 15. Dezember 1940 bis 31. März 1941.

Wir feiern dieses Jahr das 650jährige Jubiläum der Eidgenossenschaft. Es soll gerade diesen Sommer vielen Schweizern in allen Landesteilen möglich gemacht werden, ein unbekanntes Stück Heimat kennen zu lernen, die Tage der Erholung in einem Feriengebiet zu verbringen, das ihnen bis heute nicht so vertraut war. Darum ist die Aus-

gabe des vorteilhaften Ferienabonnements zum Bezug halber Billette unter etwas vereinfachten Bedingungen nun auch für die Zeit vom 1. April bis 31. Oktober 1941 beschlossen worden.





L'abonnement de vacances pour l'été 1941!

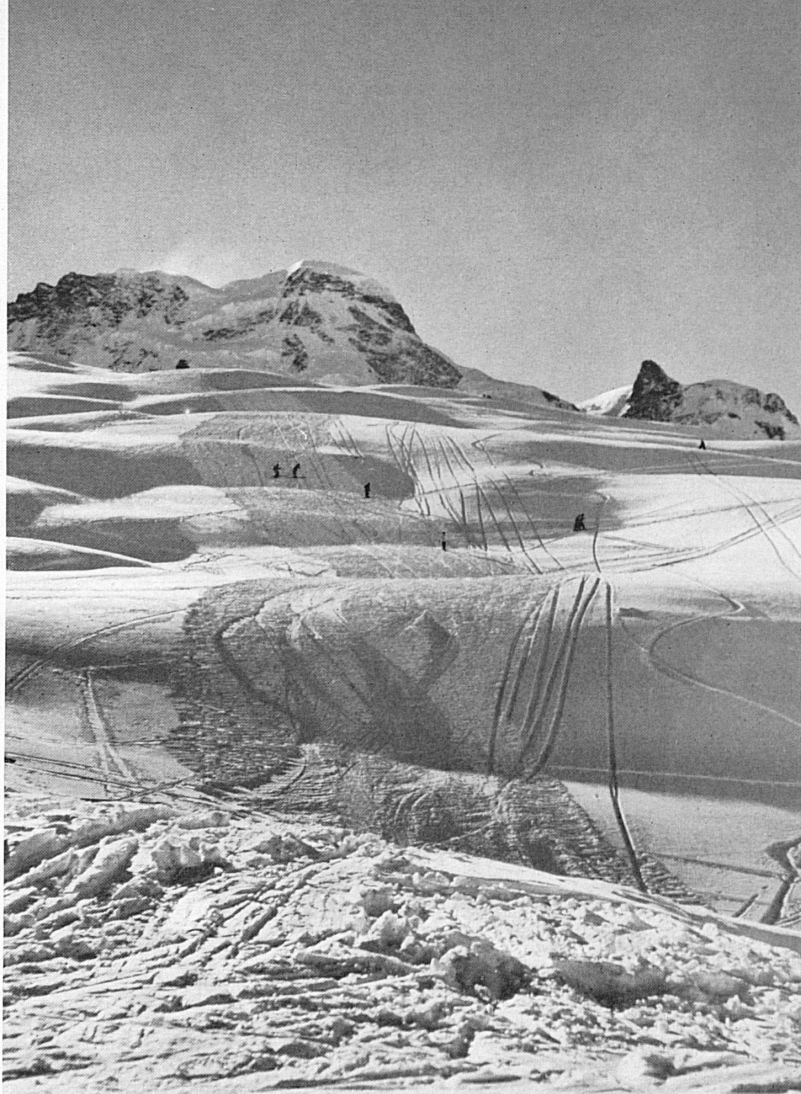
Le niveau réjouissant du trafic interne durant l'année passée est dû en bonne partie à la réduction exceptionnelle qui nous a été accordée par les entreprises de transport sous la forme des abonnements de vacances. Du 1^{er} mai au 31 octobre 1940 il ne s'en est pas vendu moins de 130,204; de plus 100,366 suppléments pour une prolongation de 7 jours et 289,364 billets d'excursion à demi-taxe furent délivrés. Ce succès extraordinaire incita les entreprises de transport à renouveler l'expérience durant l'hiver, du 15 décembre 1940 au 31 mars 1941.



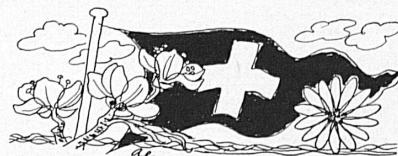
Cette année nous fêterons le 650^{me} jubilé de la Confédération. Cet été donc plus que jamais il s'agit d'offrir à tous les citoyens suisses des moyens de voyager, de faire la connaissance d'un coin inconnu du pays, de passer des jours de vacances et de délasserment dans un lieu de villégiature qui ne leur soit pas encore familier. C'est pourquoi il a été décidé de remettre en vigueur pour la période du 1^{er} avril au 31 octobre 1941 l'abonnement de vacances si avantageux, avec ses billets d'excursions à demi-tarif. Les modalités en ont été encore simplifiées, et la clause du séjour obligé de cinq jours dans la même station se trouve supprimée.

Oben: Auf Riffelberg bei Zermatt. Mittelpunkt des Frühlings-Hochtouren-Ski-sportes — Unten links: Bei Riemenstalden im Urnerland* — Unten rechts: Heimkehr von der Fronleichnamprozession in Appenzell*

En haut: Les champs de ski à proximité de l'Hôtel Riffelberg près Zermatt. Centre des excursions printanières à ski — En bas à gauche: A Riemenstalden au pays d'Uri* — En bas à droite: Retour de la Fête Dieu à Appenzell*



Phot.: Boegli, Frey, Gabi, Rüedi, Schildknecht



Zeichnungen — Dessins: H. Aeschbach

